



KIESELmann

FLUID PROCESS GROUP

Traduction de l'original

Mode d'emploi

Petites vannes

Petite vanne : Type 5101

Petite vanne aseptique : Type 5102

Taille nominale : DN 8, DN 10, DN 15

Actionnement : manuel, pneumatique



KIESELMANN GmbH

Paul-Kieselmann-Str. 4-10
D - 75438 Knittlingen

☎ +49(0) 7043 371-0 • ☎ +49(0) 7043 371-125
www.kieselmann.de • info@kieselmann.de

Copyright: © KIESELMANN FLUID PROCESS GROUP

Table des matières

1	Informations générales	4
1.1	Informations pour votre sécurité.....	4
1.2	Marquage des consignes de sécurité.....	4
1.3	Utilisation générale conforme à sa destination	4
1.4	Personnel	4
1.5	Transformations, pièces détachées, accessoires.....	5
1.6	Prescriptions générales	5
2	Information de sécurité	6
2.1	Utilisation conforme.....	6
2.2	Indications générales.....	6
2.3	Consignes de sécurité générales	6
3	Livraison, Transport et Stockage	7
3.1	Livraison.....	7
3.2	Transport	7
3.3	Stockage	7
4	Description	8
4.1	Kit de montage	8
4.2	Types de vannes.....	8
5	Fonction et fonctionnement	9
5.1	Description du fonctionnement.....	9
5.2	Position de base des vannes.....	9
5.3	Système de commande et détection de fin de course	10
5.4	Commande de vanne pneumatique	10
6	Mise en service, maintenance et nettoyage	11
6.1	Mise en service.....	11
6.1.1	Instructions de montage.....	11
6.1.2	Directives de soudure générales.....	11
6.1.3	Utilisation en zone EX	11
6.2	Maintenance	12
6.3	Nettoyage.....	12
7	Données techniques	13
8	Démontage et Montage	14
8.1	Démontage	14
8.1.1	Petite vanne.....	15
8.1.2	Petite vanne aseptique	17
8.2	Montage	19
9	Dessins et dimensions	20
9.1	Unités d'interrogation.....	20
9.2	Schémas	21
9.3	Dimensions	24
10	Pièces d'usure	26
10.1	Liste des pièces de rechange.....	26
11	Appendice	28
11.1	Déclaration d'incorporation	28

1 Informations générales

1.1 Informations pour votre sécurité

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit de qualité haut de gamme de KIESEL-MANN. Pour une utilisation conforme et une maintenance appropriée, nos produits vous offrent une utilisation de longue durée et fiable.

Avant le montage et la mise en service, veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et les consignes de sécurité qu'il contient. Cela vous permet d'utiliser ce produit ou votre installation de manière fiable et en toute sécurité. N'oubliez pas qu'une utilisation non conforme des composants de processus peut entraîner des dommages matériels et corporels trop conséquents.

Votre garantie s'éteint en cas de dommages dus à un non-respect du présent manuel d'utilisation, une mise en service, une manipulation ou un accès de tiers non conforme!

Nos produits sont fabriqués, assemblés et testés avec le plus grand soin. S'il existe toutefois des raisons de formuler une réclamation, nous ferons le nécessaire pour vous satisfaire dans le cadre de nos garanties. Nous sommes là pour vous, même après l'expiration de la garantie. Vous trouverez en outre dans le présent manuel toutes les consignes et données sur les pièces détachées nécessaires concernant la maintenance. Le service de KIESELMANN est à votre disposition si vous ne souhaitez pas effectuer vous-même votre maintenance.

1.2 Marquage des consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes dans le point Informations de sécurité ou directement avant les instructions correspondantes. Les consignes sont mises en évidence par un symbole de danger et une mention d'avertissement. Lisez et respectez impérativement les textes situés à côté de ces symboles. Puis vous pourrez poursuivre la lecture du texte et la manipulation sur la soupape.

Symbol	Mention de danger	Signification
	DANGER	Danger immédiat entraînant de graves blessures corporelles ou la mort.
	AVERTISSEMENT	Danger immédiat pouvant entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	ATTENTION	Situation dangereuse qui peut entraîner de légères blessures corporelles ou des dommages matériels.
	AVIS	Situation critique qui peut endommager le produit ou l'environnement direct.
	INFORMATIONS	Désigne des conseils d'utilisation et d'autres informations particulièrement utiles.

1.3 Utilisation générale conforme à sa destination

Le produit est destinée uniquement à l'usage décrit dans le présent manuel. Tout usage sortant du cadre du présent manuel est considéré comme non conforme. KIESELMANN ne sera pas tenue responsable des dommages qui en résultent. Le risque incombe uniquement à l'exploitant. Un transport et un stockage conformes ainsi qu'une installation et un montage professionnels sont les conditions pour un fonctionnement irréprochable et sûr de le produit. Le respect des conditions de fonctionnement, de maintenance et d'entretien fait partie de l'utilisation conforme à l'usage.

1.4 Personnel

Le personnel de service et de maintenance doit justifier de la qualification requise pour les travaux correspondants. Il doit recevoir une instruction spéciale sur les risques encourus et doit connaître et respecter les consignes de sécurité contenues dans la documentation. Les travaux effectués sur une installation électrique ne peuvent être exécutés que par un électricien.

1.5 Transformations, pièces détachées, accessoires

Il est interdit de procéder à des transformations ou à des modifications arbitraires susceptibles de compromettre la sécurité du produit. Les dispositifs de protection ne doivent pas être contournés, retirés de manière autonome ou être rendus inefficaces. Utiliser uniquement des pièces détachées originales et des accessoires autorisés par le fabricant.

1.6 Prescriptions générales

L'utilisateur est tenu d'utiliser le produit uniquement dans un état irréprochable. En plus des consignes contenues dans la présente documentation, les prescriptions de prévention des accidents correspondantes, les règlements techniques de sécurité globalement reconnus, les prescriptions nationales du pays de l'utilisateur, les prescriptions de travail et de sécurité internes à l'entreprise sont bien sûr applicables.

2 Information de sécurité

2.1 Utilisation conforme

Les petites vannes sont utilisées en tant que vannes de verrouillage à actionnement manuel ou pneumatique dans les industries alimentaire, des boissons, pharmaceutique, biotechnologique et chimique.

2.2 Indications générales



AVIS - Respecter le mode d'emploi

Afin d'éviter les dangers et les dommages, la commande doit être utilisée conformément aux consignes de sécurité et aux données techniques indiquées dans le mode d'emploi.



AVIS

Toutes les données correspondent à la situation actuelle de la technique. Sous réserve de modification dans le cadre du progrès technique.

2.3 Consignes de sécurité générales



⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure en raison des émanations de médium

Du fait du démontage de la vanne ainsi que des modules de construction de la vanne sur l'installation, des émanations de liquides ou de gaz peuvent entraîner des blessures.

- Les liquides qui s'écoulent via un échappement en cas de fuite doivent être déviés au moyen de dispositifs de dérivation sécurisés contre les éclaboussures.
- Basculer le système sans pression, sans liquide et sans gaz.



⚠ AVERTISSEMENT

directive ATEX

Si l'entraînement ou l'installation est utilisée dans un secteur propice aux explosions, la directive ATEX de la CE en vigueur et les consignes de montage dans ce manuel doivent être respectées.



⚠ ATTENTION

Pour éviter les fuites d'air, utiliser pour la face plane uniquement des connecteurs pneumatiques avec un calfeutrage, via un joint torique.



⚠ ATTENTION

Avant la mise en service de l'installation, toute la tuyauterie doit être entièrement nettoyée.



⚠ ATTENTION

Des contraintes externes causées par l'installation doivent être évitées de manière générale.

3 Livraison, Transport et Stockage

3.1 Livraison

- Contrôler l'intégralité et les dommages liés au transport du contenu de la livraison immédiatement après réception de la marchandise.
- Retirer le produit de son emballage.
- Conserver le matériel d'emballage ou éliminer selon les prescriptions légales

3.2 Transport



ATTENTION

Risque de blessure et d'endommagement du produit

Pendant le transport des produits, les règles de la technique généralement reconnues, les prescriptions nationales de prévention des accidents et les prescriptions relatives au travail et à la sécurité internes à l'entreprise doivent être respectées.

3.3 Stockage



AVIS

Dommages sur le produit dus à un stockage non conforme!

Respecter les conditions de stockage

Éviter les stockages sur une durée prolongée.



INFORMATIONS

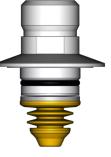
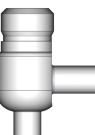
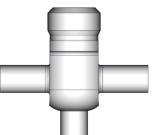
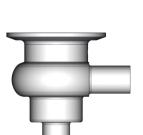
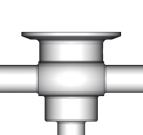
Éviter les stockages sur une durée prolongée

Pour un stockage prolongé, nous recommande de vérifier régulièrement le produit et les conditions de stockage.

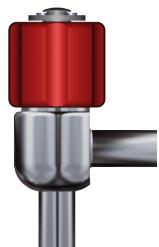
- Pour éviter les dommages sur les éléments d'étanchéité et les paliers lisses,
 - Les produits jusqu'à DN 125 / OD 5 inches doivent être stockés horizontalement pendant maximum 6 mois.
 - Les produits supérieurs à DN 125 / OD 5 inches doivent en règle générale être stockés verticalement, l'entraînement vers le haut.
- Ne pas stocker d'objets sur les produits.
- Protéger les produits contre l'humidité, la poussière et la saleté.
- Stocker les produits dans un espace sec suffisamment aéré et à température constante (température ambiante optimale 25 C ±5 et humidité de l'air ambiant 60% ±5%).
- Protéger les éléments d'étanchéité, les paliers lisses et les composants en plastique contre la lumière UV et l'ozone.

4 Description

4.1 Kit de montage

Systèmes de commande et interrogateurs			
		Ki-Top Tête de commande	
Anneau de fermeture	Support à capteur	Capot: acier inoxydable	Capot: transparent
Entraînement			
			
manuel		pneumatique	
Corps de fermeture			
			
Piston (PEEK, PTFE)		Soufflet aseptique	
Boîtier			
pour Piston		pour Soufflet	
			
S - S	SS - S	S - S	SS - S

4.2 Types de vannes

Petite vanne		Petite vanne aseptique	
manuel	pneumatique	manuel	pneumatique
			

5 Fonction et fonctionnement

5.1 Description du fonctionnement

Fonction de vanne :	– Sectionnement de médias liquides dans les conduites. (Voir fig. A et B)
Actionnement :	<ul style="list-style-type: none"> Actionnement pneumatique par l'intermédiaire d'un actionneur de levage (Air comprimé/ressort ou air comprimé/air comprimé) actionnement manuel au moyen d'une manivelle (ouvrir ⌂/ fermer ⌂)
Commande :	<ul style="list-style-type: none"> pneumatique au moyen d'une vanne magnétique à 3/2 voies (Voir « Commande de vanne pneumatique »)

Description du fonctionnement - actionneur de levage

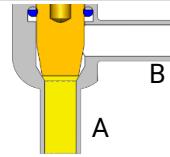
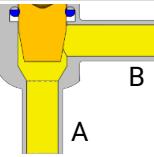
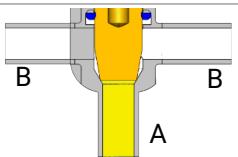
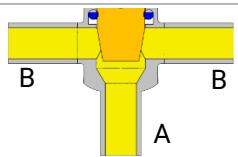
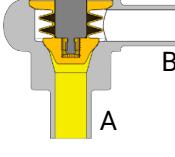
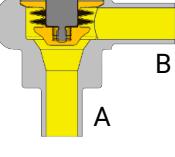
ouverture par air comprimé - fermeture par ressort (oac - fpr) Position de base : Vanne fermée	
commandé pneumatiquement	→ la vanne s'ouvre
non commandé pneumatiquement	→ la vanne est fermée par la force de ressort

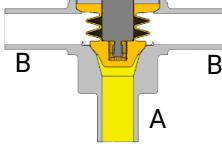
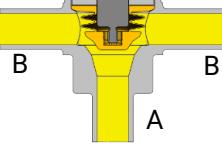
fermeture par air comprimé - ouverture par ressort (fpac-opr) Position de base : vanne ouverte	
commandé pneumatiquement	→ la vanne se ferme
non commandé pneumatiquement	→ la vanne est ouverte par la force de ressort

ouverture par air comprimé - fermeture par air comprimé (oac-fpac) Position de base : non-définie ¹	
commandé pneumatiquement	→ la vanne s'ouvre
non commandé pneumatiquement	→ la vanne se ferme

1. La position de la vanne n'est pas définie lors de la perte de pression de la conduite d'air comprimé

5.2 Position de base des vannes

Position initiale : Type d'entraînement :	Vanne fermée ouverture par air comprimé - fermeture par ressort	vanne ouverte ouverture par ressort - fermeture par air comprimé
Type : 5101 S-S Petite vanne	 <p>Circuit A - B fermé</p>	 <p>Circuit A - B ouvert</p>
Type : 5101 SS-S Petite vanne	 <p>Circuit A - B fermé</p>	 <p>Circuit A - B ouvert</p>
Type : 5102 S-S Vanne d'angle	 <p>Circuit A - B fermé</p>	 <p>Circuit A - B ouvert</p>

Position initiale :	Vanne fermée ouverture par air comprimé - fermeture par ressort	vanne ouverte ouverture par ressort - fermeture par air comprimé
Type : 5102 SS-S Vanne d'angle	 Circuit A - B fermé	 Circuit A - B ouvert

5.3 Système de commande et détection de fin de course



Système de commande - en option -

Des systèmes de têtes de commande modulaires peuvent être montés sur l'entraînement pour l'enregistrement de la position de la vanne et de sa commande. Des systèmes fermés d'alimentation électronique SPS ou ASI-bus et des vannes magnétiques à 3/2 voies sont proposés comme standard. Nous recommandons l'utilisation d'un capot en acier inoxydable dans le cas de conditions de fonctionnement plus robustes.



Signalisation de fin de course avec protection contre les contacts -en option-

Une signalisation de fin de course est installée sur l'entraînement pour la détection des positions des vannes au moyen de capteurs inductifs. La demande est effectuée par l'intermédiaire de la position de la tige de piston.

5.4 Commande de vanne pneumatique

Fonctions de vannes	Pneum. Commande par l'intermédiaire de la tête de com- mande avec vanne magnétique (MV)	Pneum. Commande par l'intermédiaire de vannes ma- gnétiques externes (MV externe)
Vanne OUVERTE par air comprimé	Air entrant de commande P \Rightarrow MV1 \Rightarrow P1/LA	Air entrant de commande ext. MV \Rightarrow LA
Vanne FERMÉE par force de ressort	Aération LA/P1 \Rightarrow MV1 \Rightarrow R	Aération LA \Rightarrow ext. MV

D = Désaération

LA = raccord d'air

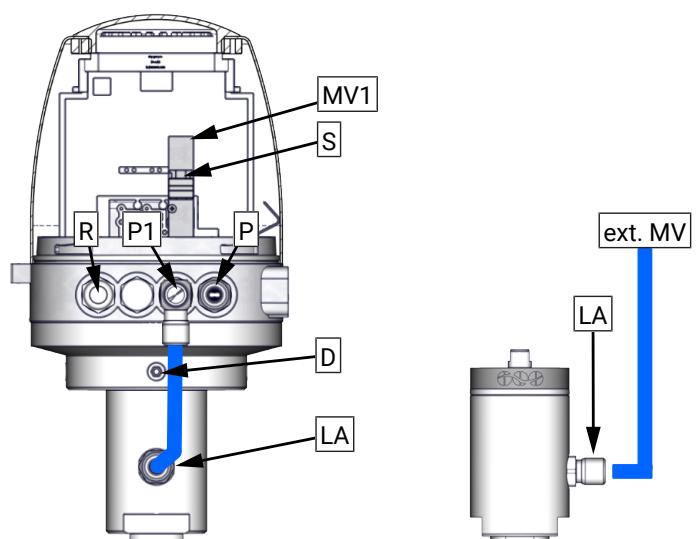
MV = vanne magnétique

P = raccord d'arrivée d'air

P1 = air de commande

R = purge des silencieux

S = interrupteur coulissant, ac-
tionnement manuel de la vanne
magnétique



6 Mise en service, maintenance et nettoyage

6.1 Mise en service

6.1.1 Instructions de montage

Position de montage

La vanne doit être montée de manière à ce que le produit puisse entièrement s'écouler par les tubulures de sortie.

6.1.2 Directives de soudure générales

De manière générale, les éléments d'étanchéité, intégrés dans des pièces de construction soudées, doivent être démontés avant la soudure. Afin d'éviter les dommages, les travaux de soudure devraient être réalisés par du personnel qualifié (EN ISO 9606-1). Appliquer la procédure de soudage TIG.



ATTENTION

Dommages et blessures dus à la élevée apport de température

Pour éviter toute déformation des composants, tous les composants soudés doivent être soudés sans contrainte.

Laissez tous les composants refroidir avant de les assembler.



AVIS

Dommages dus à la contamination

Les impuretés peuvent endommager les surfaces et les joints d'étanchéité.

Avant le montage, nettoyer soigneusement l'intérieur du boîtier.

6.1.3 Utilisation en zone EX

Pour les soupapes ou installations utilisées dans des zones exposées au danger d'explosion, une compensation de potentiel (mise à la terre) suffisante et correcte doit être garantie. (voir par ex. les directives ATEX CE ; UKSI 696:2019-Schedule 25)

6.2 Maintenance



INFORMATIONS

Remplacement de joint d'étanchéité

Pour optimiser les cycles de maintenance, il convient de noter les points suivants:-Lorsque vous changez le joint, tous les joints mouillés par le produit doivent être remplacés.- Seules les pièces de rechange d'origine peuvent être installées.

Intervalle de maintenance

Les intervalles de maintenance dépendent des conditions de fonctionnement « température, intervalles de température, produit de nettoyage, média, pression et fréquence de commutation ». Il est recommandé de remplacer les joints d'étanchéité de manière *cycle d'un an* et préventive, du moment que des intervalles de maintenance plus longs sont déterminés par l'utilisateur selon l'état des joints.

Recommandation de lubrifiant

	EPDM; HNBR; NBR; PTFE; FKM; k-flex	- Klüber Paraliq GTE703*
	Silicone	- Klüber Sintheso pro AA2*
	Filetage	- Interflon Food*

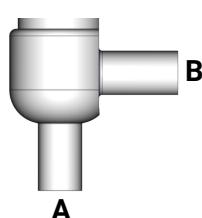
*) Si l'armature est utilisée pour la fabrication de produits alimentaires ou boissons, il convient de n'utiliser que des lubrifiants autorisés pour cet usage. Veuillez respecter les fiches de sécurité respectives des fabricants de lubrifiants.

6.3 Nettoyage

Un nettoyage optimal est effectué en même temps que le nettoyage des conduites.

7 Données techniques

Type de construction:	Petite vanne Vanne d'angle, vanne en T • actionnement manuel • actionnement pneumatique														
Taille de construction:	DN 8; DN 10; DN 15														
Raccordement:	• <i>Manchon à souder DIN EN 10357</i>														
Pression nominale:	<table> <thead> <tr> <th>Taille nominale</th> <th>Type 5101</th> <th>Type 5102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DN 8</td><td>PN 10</td><td>PN 10</td></tr> <tr> <td>DN 10</td><td>PN 8</td><td>PN 10</td></tr> <tr> <td>DN 15</td><td>PN 6</td><td>PN 6</td></tr> </tbody> </table>			Taille nominale	Type 5101	Type 5102	DN 8	PN 10	PN 10	DN 10	PN 8	PN 10	DN 15	PN 6	PN 6
Taille nominale	Type 5101	Type 5102													
DN 8	PN 10	PN 10													
DN 10	PN 8	PN 10													
DN 15	PN 6	PN 6													
Gamme de température:	Température ambiante: +4°C à +45°C (air)	Température de fonctionnement: +2°C à +100°C (dépend du média)													
Taux de fuites:	A (EN 12266-1)														
Air de commande:	Air comprimé de commande: 4,0 - 8,0 bar	Qualité de l'air de commande: ISO 8573-1:2010 [3:(≤5 µm):4:4]													
Matériaux: (en contact avec le fluide)	acier inoxydable: Surface: Matériaux d'étanchéité: Piston: Soufflet: O-ring:	1.4301 / AISI 304 Ra < 0,8 µm mat PTFE, PEEK PTFE EPDM, HNBR, FKM													



Taille nominale	Valeur KV [m³/h]		Pression de fermeture [bar]	Course [mm]
	A → B	B → A		
DN 8	0,4	0,5	10 / 10	2,0
DN 10	0,6	0,7	8 / 10	2,5
DN 15	0,8	0,9	6 / 6	2,5

8 Démontage et Montage

8.1 Démontage

Outils de montage

T1		Jeu de clés combinées	SW 8 - SW 24	-
T3		Jeu de tournevis	Gr. 2,5 - 10 PH0, PH1	-
T23		Pince à circlips	-	-
T24		Pince à pompe à eau	-	-
T30		Aiguille	-	-
T31		Barre ronde	3 mm	-



AVIS

Tous les raccords filetés ont des filetages à droite.

Démonter les conduites d'air comprimé, de vapeur ou de nettoyage et électriques, l'unité de rétro-signalisation ou la tête de commande avant le démontage.

8.1.1 Petite vanne

Type 5101 Petite vanne manuelle

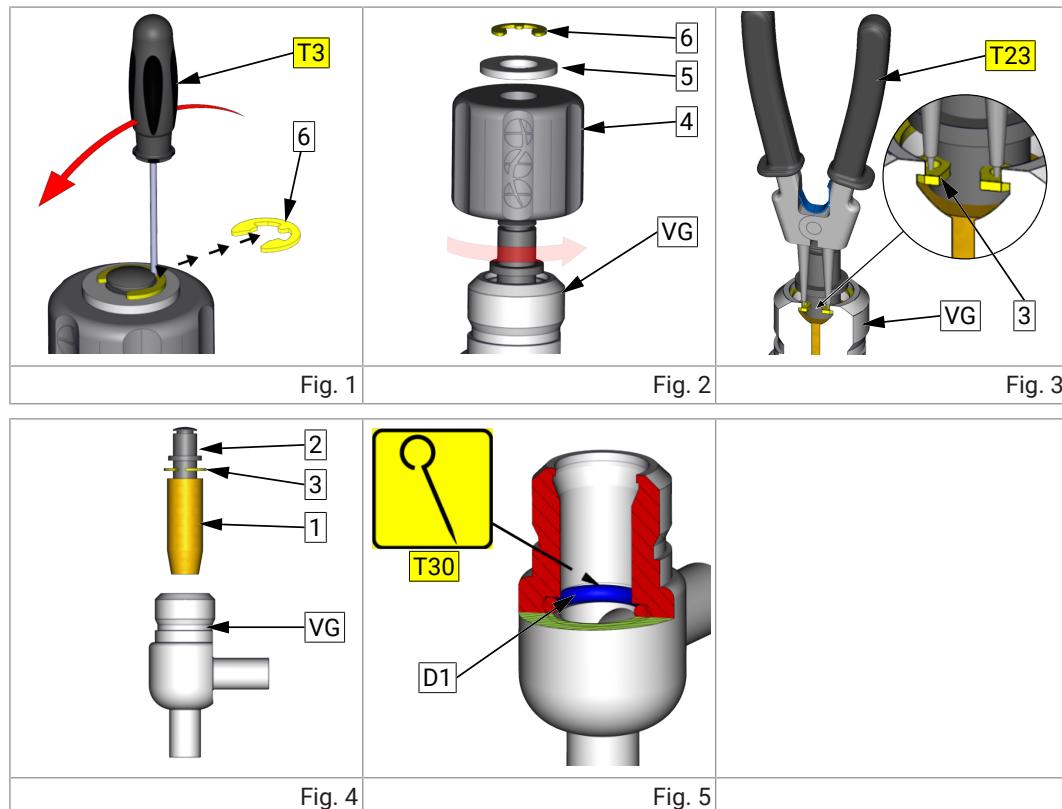


Fig. 1

À l'aide d'un tournevis, démonter la bague de verrouillage (6) et retirer le disque (5).

Fig. 2

Dévisser la manivelle (4).

Fig. 3

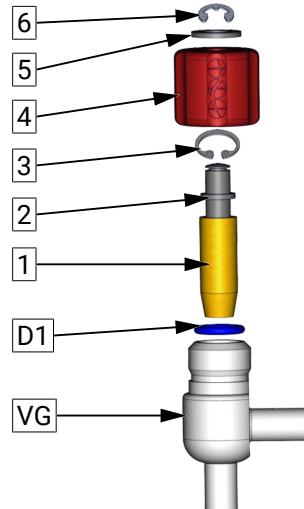
Démonter la bague de verrouillage (3).

Fig. 4

Démonter la tige (2) avec le piston (1) du couvercle du boîtier (4).

Fig. 5

Piquer le joint torique (D1) au moyen d'un outil pointu pour le retirer soigneusement de la rainure.



Type 5101 Petite vanne pneumatique

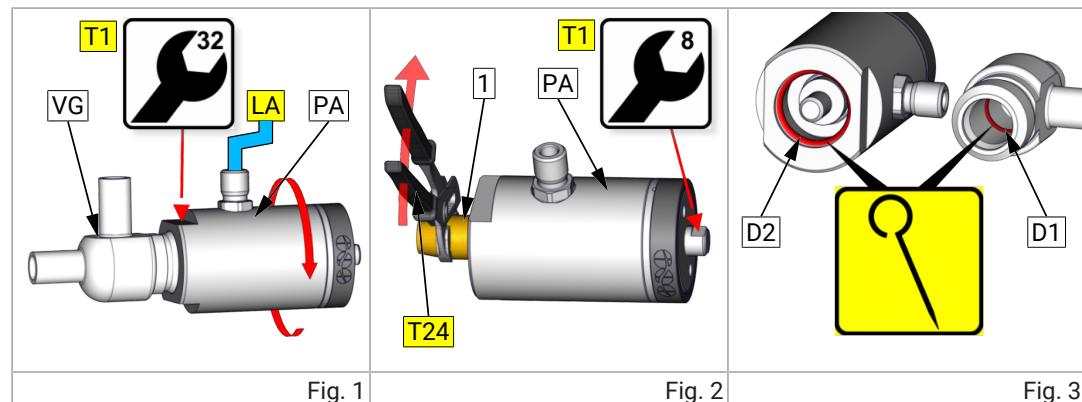


Fig. 1

Raccorder l'air comprimé à (LA) et alimenter l'actionneur de levage (PA) avec de l'air. La vanne s'ouvre.

Démonter l'insert de vanne du boîtier (VG).

Raccorder l'air comprimé à (LA).

Fig. 2

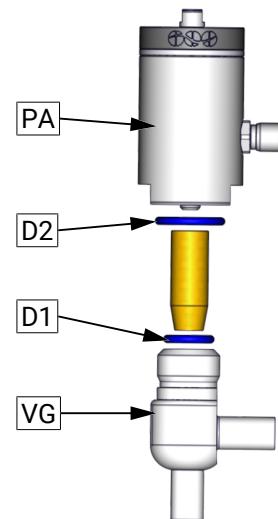
Dévisser le piston (1). Le maintenir contre la surface clé.

Fig. 3

Piquer les joints toriques (D1) et (D2) au moyen d'un outil pointu pour les retirer soigneusement de la rainure.

Fig. 2

Fig. 3



8.1.2 Petite vanne aseptique

Type 5102 Petite vanne aseptique manuelle

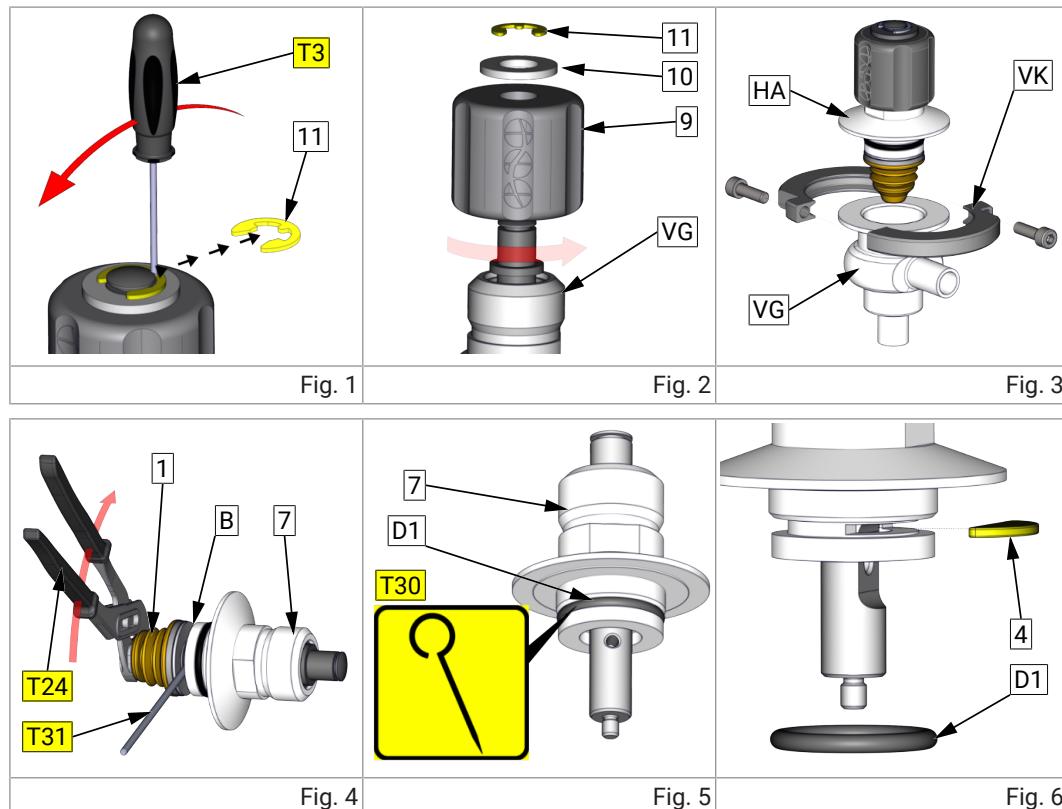


Fig. 1

À l'aide d'un tournevis, démonter la bague de verrouillage (11) et retirer le disque (10).

Fig. 2

Dévisser la manivelle (9).

Fig. 3

Dévisser la pince de fermeture (VK).

Démonter l'insert de vanne du boîtier.

Fig. 4

Dévisser le soufflet (1). Le maintenir avec une tige ronde.

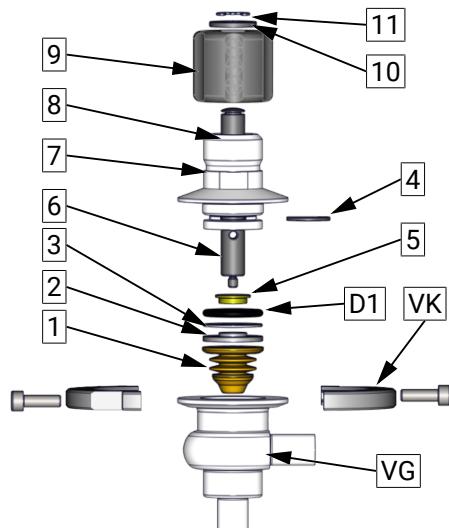
Démonter le guidage (2), la rondelle-ressort (3) et le palier lisse (5).

Fig. 5

Piquer le joint torique (D1) au moyen d'un outil pointu pour le retirer soigneusement de la rainure.

Fig. 6

Démonter le dispositif anti-rotation (4).



Type 5102 Petite vanne aseptique pneumatique

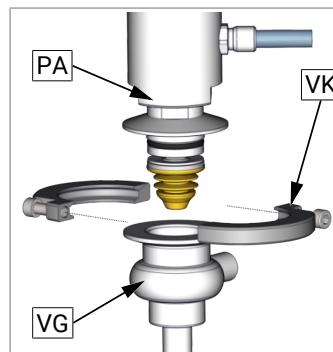


Fig. 1

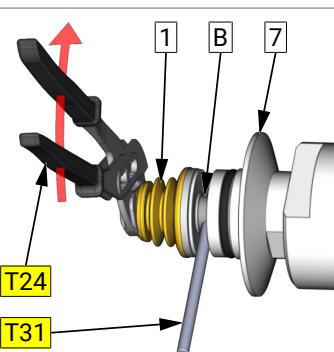


Fig. 2

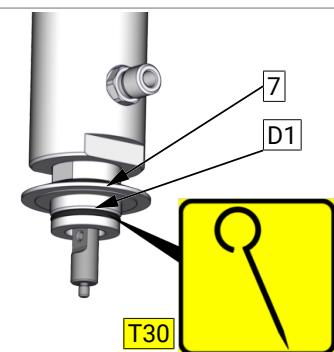


Fig. 3

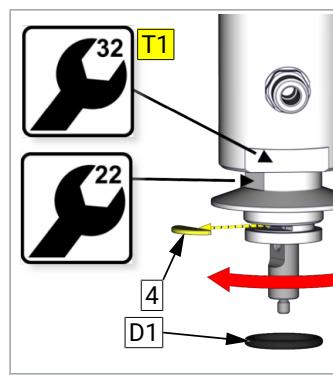


Fig. 4

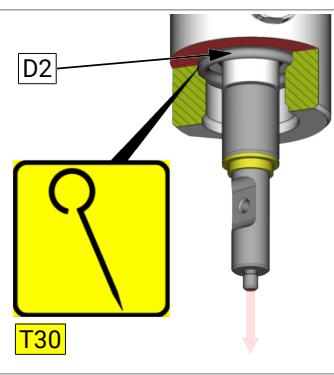


Fig. 5

Fig. 1

Raccorder l'air comprimé à (LA) et alimenter l'actionneur de levage avec de l'air. La vanne s'ouvre.

Dévisser la pince de fermeture (VK).

Démonter l'insert de vanne.

Déconnecter l'air comprimé.

Fig. 2

Dévisser le soufflet (1).

Le maintenir avec une tige ronde.

Fig. 3

Piquer le joint torique (D1) au moyen d'un outil pointu pour le retirer soigneusement de la rainure.

Fig. 4

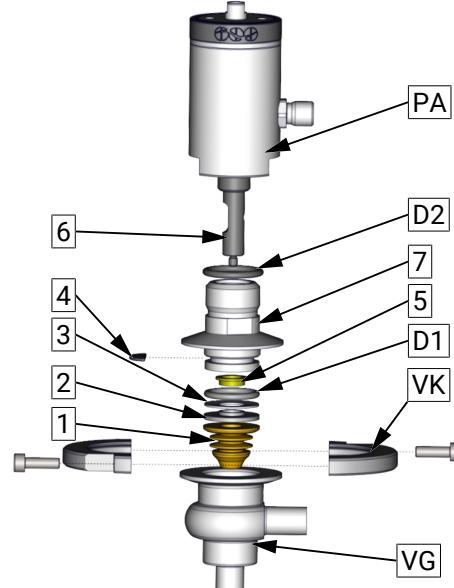
Démonter le dispositif anti-rotation (4).

Dévisser le couvercle de boîtier de l'actionneur de levage.

Fig. 5

Démonter le palier lisse (5).

Piquer le joint torique (D2) au moyen d'un outil pointu pour le retirer soigneusement de la rainure.



8.2 Montage



ATTENTION

- Le raccord fileté (G1) sur le piston / le soufflet et la tige est sécurisé avec un frein de vis. Après avoir dévissé le piston / le soufflet, toujours le remplacer par un neuf.
 - Retirer minutieusement les restes d'adhésif sur le raccord fileté (G1) puis le graisser. Lors du montage, sécuriser le nouveau piston / soufflet avec un *Frein de vis amovible* (par ex.*Loctite 243*) 243).



AVIS

Manque d'étanchéité au niveau du piston / du soufflet

Pour garantir l'étanchéité au niveau du piston / du soufflet, la vanne doit être montée en position ouverte.

- Ouvrir de 2-3 tours les vannes à actionnement manuel avant le montage dans le boîtier.
- Alimenter les vannes pneumatiques en air avant le montage dans le boîtier.
 - Puis seulement monter la vanne dans le boîtier.

- Nettoyer et graisser légèrement les espaces de montage et les surfaces de roulement.
- Réaliser le montage dans l'ordre inverse.



AVIS

Presser et enrouler les joints toriques au moyen d'une tige ronde partiellement dans l'écrou.

Contrôle de fonctionnement

- Contrôler la fonction en état de fonctionnement selon les données de performance prédéfinies.

9 Dessins et dimensions

9.1 Unités d'interrogation

Tête de commande KI-TOP	
avec un capot en plastique transparent	Avec capot en acier inoxydable
Adaptateur pour tête de commande KI-TOP	
<ul style="list-style-type: none"> Plaque d'adaptation intégrale <p>6125072000-087</p>	
Signalisation de fin de course avec protection contre les contacts (E)	
<ul style="list-style-type: none"> E1 = capteur E2 = contre-écrou E3 = capot transparent E4 = support E5 = vis E6 = adaptateur 	

9.2 Schémas

Petite vanne Type 5101

- Version PEEK

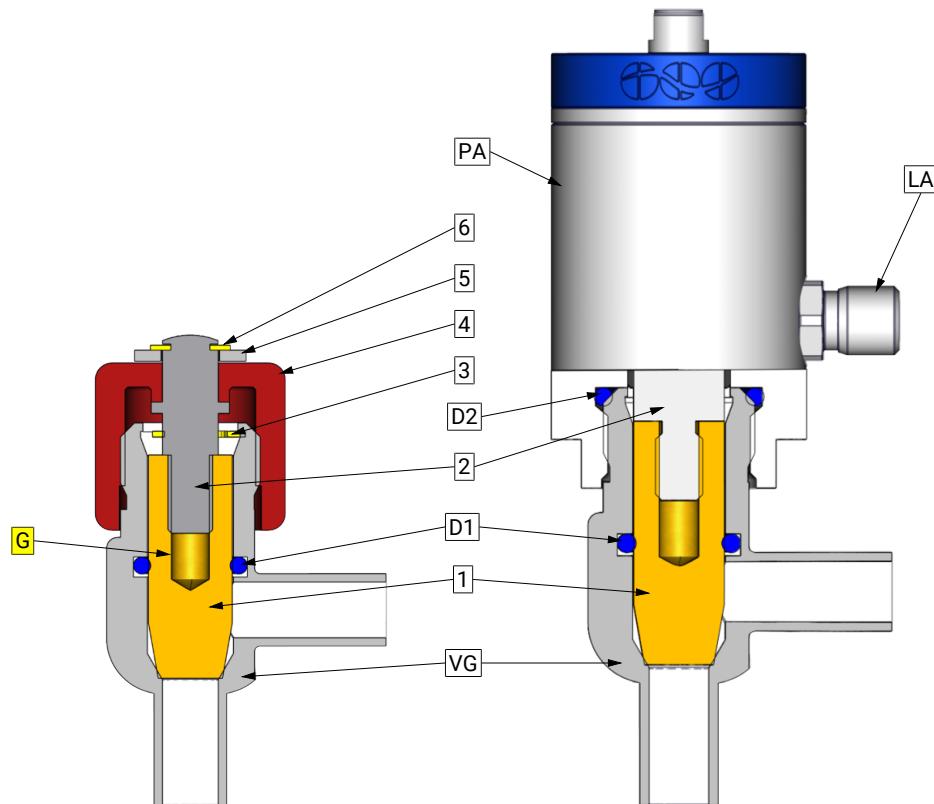


Fig. 1 5101_PEEK-Piston

VG	Boîtier	D1	Joint torique
1	Piston	2	Tige
3	Bague de blocage	4	Manivelle
5	Disque	6	Bague de blocage
D2	Joint torique	G	Frein filet
PA	Entraînement élévateur pneumatique	LA	Fiche de raccordement - raccord d'air

Petite vanne Type 5101

- Version PTFE

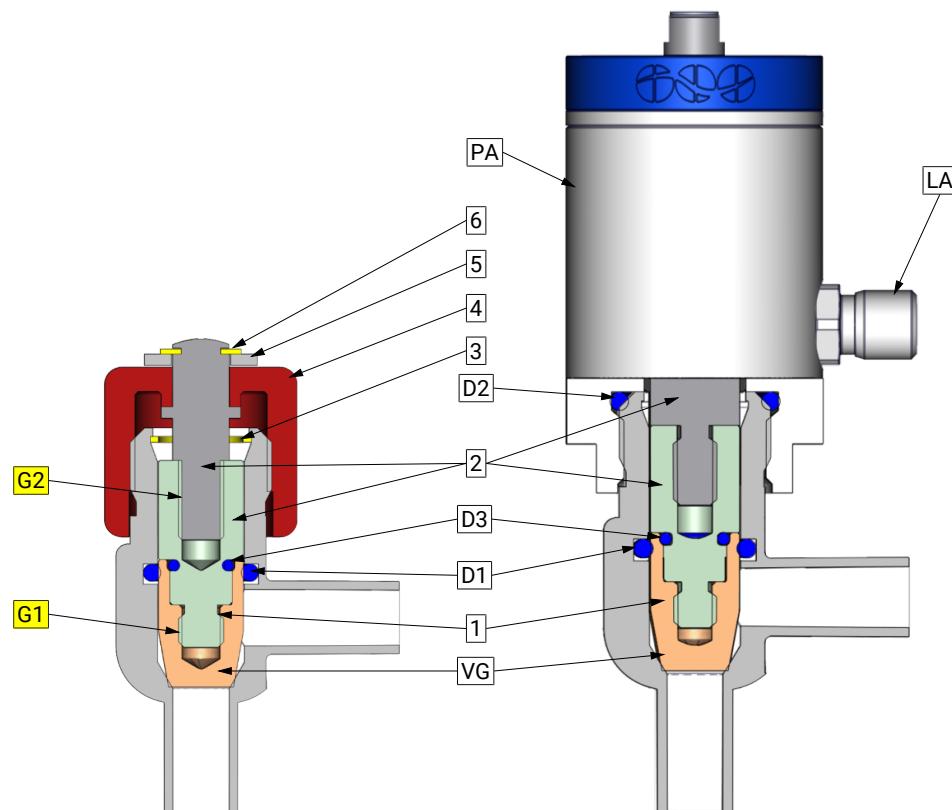


Fig. 2 5101_PTFE-Piston

VG Boîtier	D1 Joint torique
1 Piston	2 Tige
3 Bague de blocage	4 Manivelle
5 Disque	6 Bague de blocage
D2 Joint torique	G1 frein filet démontable
PA Entraînement élévateur pneumatique	LA Fiche de raccordement - raccord d'air
D3 Joint torique	G2 frein filet hautement résistant

Petite vanne aseptique Type 5102

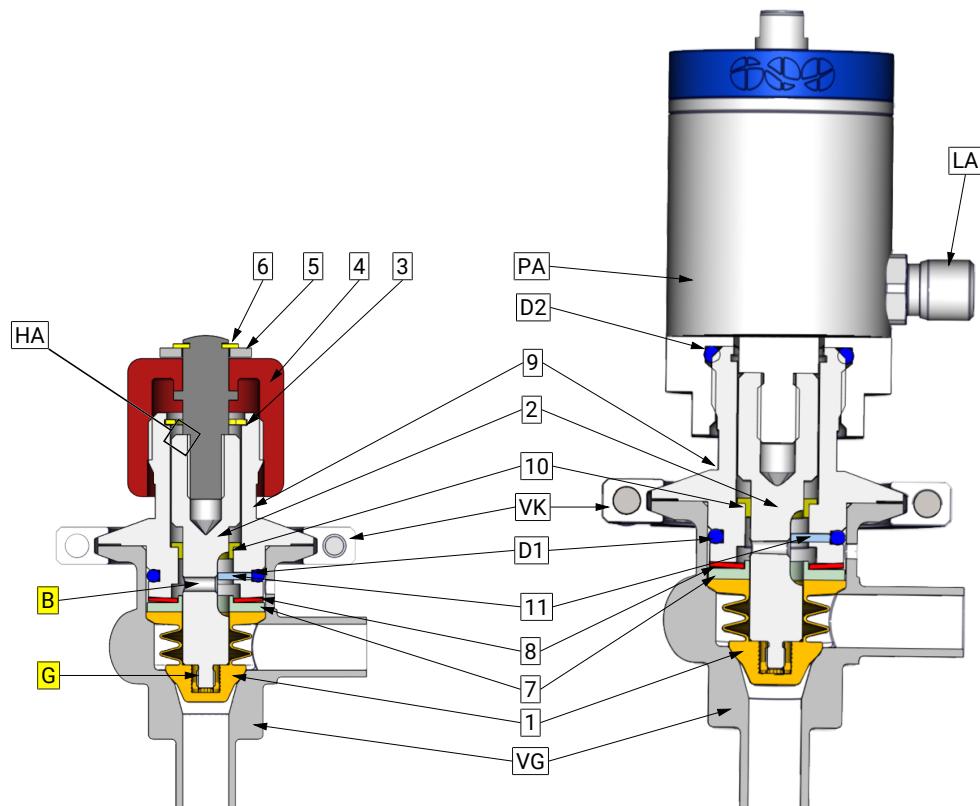


Fig. 3 5102_Soufflet

VG	Boîtier	D1	Joint torique
1	Soufflet	2	Tige
3	Bague de blocage	4	Manivelle
5	Disque	6	Bague de blocage
7	Guidage	8	Rondelle-ressort
9	Couvercle de boîtier	B	Perçage Ø 3 mm
G	Frein filet	VK	Pince de fermeture complet
PA	Actionneur de levage pneum. oac - fpr	LA	Raccord de l'air
10	Palier lisse	11	Dispositif anti-rotation
HA	Entraînement manuel	D2	Joint torique

9.3 Dimensions

Kleinventil Typ 5101

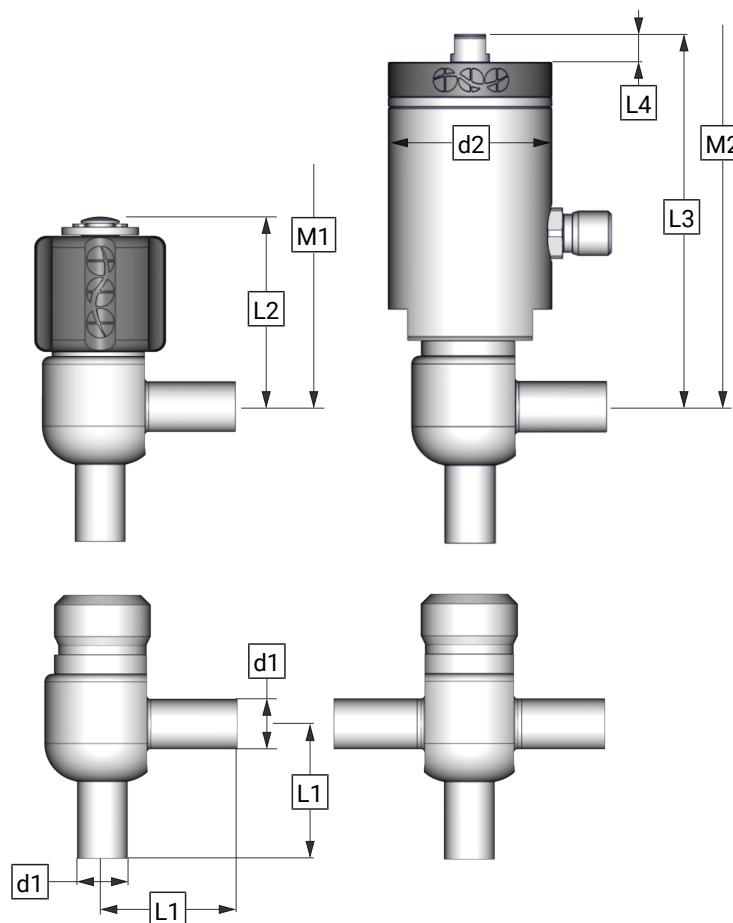


Fig. 4

	d1	d2	L1	L2	L3	L4	M1	M2
DN 8	10 x 1,0	42	35	~ 50	78,5	~ 7,2	~ 95	~ 141
DN 10	13 x 1,5	42	35	~ 50	78,5	~ 7,2	~ 95	~ 141
DN 15	19 x 1,5	42	31,5	~ 50	145	~ 7,2	-	~ 147

Aseptik - Kleinventil Typ 5102

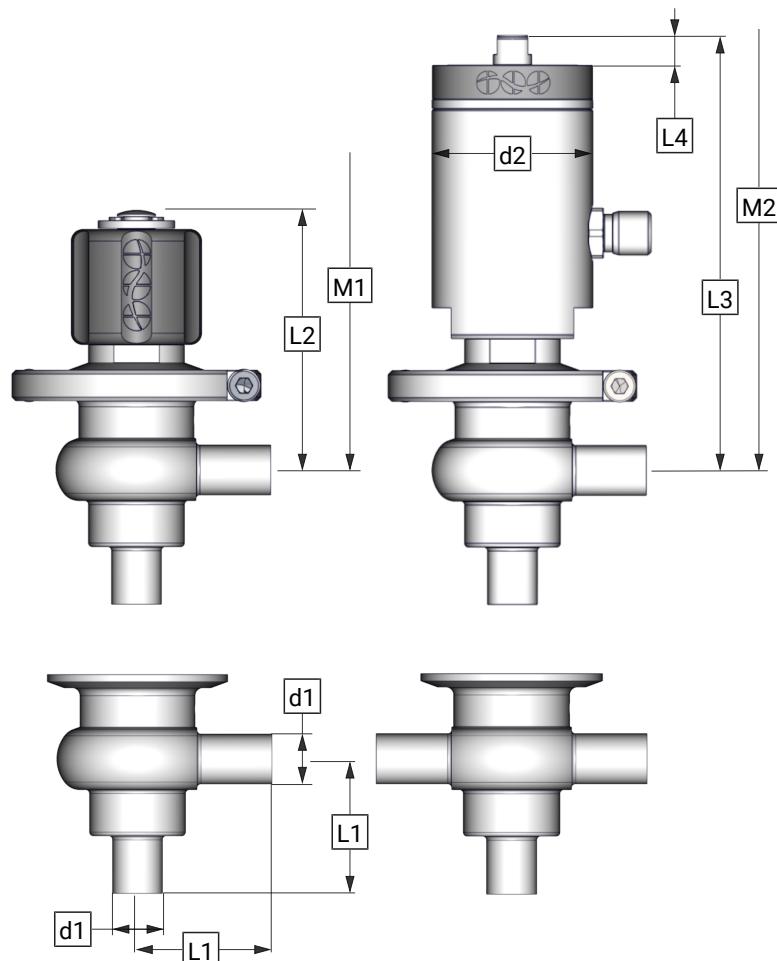


Fig. 5

	d1	d2	L1	L2	L3	L4	M1	M2
DN 8	10 x 1,0	42	35	67	113	~ 7,8	~ 102	~ 146,5
DN 10	13 x 1,5	42	35	68	114	~ 7,8	~ 103	~ 147,5
DN 15	19 x 1,5	42	33,5		128,5	~ 7,2		~ 180

10 Pièces d'usure

10.1 Liste des pièces de rechange

5101 Petite vanne

Pos.	Désignation	Matériau	Pc..	Numéro d'article		
				DN 8	DN 10	DN 15
VG	Boîtier Vanne d'angle	AISI 316L	1	5101 011 110-041	5101 011 120-041	5101 011 130-041
	Boîtier Vanne en T	AISI 316L		5101 011 111-041	5101 011 121-041	5101 011 131-041
PA	Actionneur de levage pneum. oac - fpr	----	1	5101 030 000-000		-
	Fiche de raccordement (LA)	Laiton		5101 030 000-100		
	Fiche de raccordement (LA)	AISI 304				
D1	Joint torique	EPDM	1	2304 015 030-170		-
		HNBR		2304 015 030-171		
		FKM		2304 015 030-051		
D2	Joint torique	NBR		2304 022 030-055		-
D3	Joint torique	EPDM		2304 008 020-170		-
1	Piston	PEEK	1	5101 021 000-115		-
	Piston	PTFE		5101 021 002-114		
2	Tige (PistonPEEK)	AISI 304	1	6120 015 013-020		-
	Tige (PistonPTFE)			5101 021 003-020		
3	Bague de blocage	AISI 301	1	6000 328 005-089		-
4	Manivelle	PA6-30GF	1	6000 328 005-089		-
5	Disque	AISI 304	1	8071 105 001-020		-
6	Bague de blocage	AISI 301	1	8084 007 090-030		-

5102 Petite vanne aseptique

Pos.	Désignation	Matériau	Pc..	Numéro d'article		
				DN 8	DN 10	DN 15
VG	Boîtier Vanne d'angle	AISI 316L	1	5102 011 110-041	5102 011 120-041	5102 011 130-041
	Boîtier Vanne en T	AISI 316L		5102 011 111-041	5102 011 121-041	5102 011 131-041
VK	Pince de fermeture			6125 027 000-020		-
PA	Actionneur de levage pneum. oac - fpr	----	1	5101 030 000-000		-
	Fiche de raccordement (LA)	Laiton		5101 030 000-100		
	Fiche de raccordement (LA)	AISI 304				
D1	Joint torique	NBR	1	2304 017030-055		-
1	Soufflet	PTFE	1	5102 020 000-187		-
2	Guidage	AISI 304		5102 021 000-020		-
3	Rondelle-ressort	AISI 304		5102 022 000-020		-
4	Disque Dispositif anti-rotation	AISI 316L		5102 036 000-040		-
5	Palier lisse	Iglidur	1	8050 010 003-156		-
6	Tige	AISI 304	1	5102 037 000-020		-
7	Couvercle de boîtier			5102 023 000-020		-
8	Bague de blocage	AISI 301	1	6000 328 005-089		-
9	Manivelle	PA6-30GF	1	6000 328 005-089		-

Pos.	Désignation	Matériaux	Pc..	Numéro d'article		
				DN 8	DN 10	DN 15
10	Disque	AISI 304	1	8071 105 001-020	-	-
11	Bague de blocage	AISI 301	1	8084 007 090-030	-	-

11 Appendice

11.1 Déclaration d'incorporation

Déclaration d'incorporation

conformément à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006

Fabricant:

KIESELMANN GmbH

Paul-Kieselmann-Str. 4-10

D-75438 Knittlingen

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits mentionnés ci-dessous

Désignation	Fonction
pneumatique Entraînement de levage	mouvement de levage mécanique pour les vannes
pneumatique Entraînement de rotation	mouvement rotatif mécanique pour les vannes
Vanne papillon (à actionnement pneumatique)	Blocage de produits
Vanne à boule (à actionnement pneumatique)	Blocage de produits
Vanne à simple siège (à actionnement pneumatique)	Blocage de produits
Vanne d'inversion (à actionnement pneumatique)	Blocage de produits
Vanne à double siège (à actionnement pneumatique)	Séparation de produits
Vanne de régulation (à actionnement pneumatique)	Régulation de produits liquides
Vanne d'étranglement (à actionnement pneumatique)	Régulation de produits liquides
Vanne de décharge (à actionnement pneumatique)	Blocage de produits
Vanne de prélèvement (à actionnement pneumatique)	Blocage de produits

répondent à la définition de "machine incomplète" selon l'article 2 de la directive européenne 2006/42/CE relative aux machines, pour autant qu'elles soient incorporées ou assemblées à d'autres machines ou machine incomplète qui satisfont aux dispositions de la directive.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

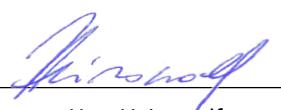
Directive 2014/68/EU

EN ISO 12100

Personne mandatée pour la constitution du dossier technique:

Achim Kauselmann
Documentation / Développement
KIESELMANN GmbH

Knittlingen, 10/10/2020


pour Uwe Heisswolf
Directeur du développement


KIESELMANN
FLUID PROCESS GROUP

Notes



KIESELMANN GmbH

Paul-Kieselmann-Str. 4-10
D - 75438 Knittlingen

☎ +49(0) 7043 371-0 • ⓐ +49(0) 7043 371-125
www.kieselmann.de • info@kieselmann.de

Copyright: © KIESELMANN FLUID PROCESS GROUP